

# KARABAĞLI HAMZA NİGÂRÎ VE NİGAR-NÂME MESNEVÎSİ

M. Mete TAŞLIOVA\*

Ülkemizin muhtelif yerlerinde halen adı dillerde dolaşan Mir Hamza, 1815 yılında, Karabağ'ın Zengezur ilçesinin Cıcimli köyünde dünyaya gelmiştir. Doğum yerinin kesin olarak bilinmesine rağmen, tarihi hakkında -1805 veya 1830 gibi farklı görüşler vardır (Akpinar 1994: 465). Babası Dağıstanlı bilgilerden Seyyid Emir Paşa ve Annesi Hayrûnnisa Hanım, Zengezur kazasının sevilip sayılan Seyyid ailelerindedir (İnal 1969: 1200).

Ulemâ bir sülâleden olması nedeniyle küçük yaştan itibaren tahsil ve terbiyesine ihtimam gösterilmiş, dinî ilimler eğitimi yanında, Arapça ve Farsça'yı da öğrenmiştir. Fakat bu çabalar kendisi için yeterli olmamış, gençlik yıllarında Anadolu'ya gelip tahsilini burada tamamlamıştır. Doğduğu topraklardan bu ilk ayrılışı fazla uzun sürmemiştir. Geri dönüşünde, Şirvan'ın Şamahı ve Şeki kasabalarında bir müddet daha ilim tahsilini sürdürmüş, bunu, artık bir mürşit aramak üzere yola düşmek takip etmiştir: İstikamet yine Anadolu'dur. Harput'tan Sivas'a kadar uzanan bu yolculuğun son noktası, Amasya'dır (Hüsâmeddin 1986: VI). Burada, Mevlâna Halid'in halifelerinden olan Şeyh İsmail Şirvânî'ye intisab eder (Tahir 1917: 65). Onun dergâhında tarikat terbiyesini tamamlar; Şeyhine on altı sene hizmet eder. Nigârî, zâhir ve bâtın ilimlerini şeyhinden kazanmış, onun tefsiri rahlesinden geçmiştir (El-Amâsi 1952: 55-56). "Tarikat-ı hâlidîye meşâyih fuzâlasından ve saâdet-i hüsnîyeden bir zâttır." (Tahir

1917: 65). Çevresinde sevilip sayılmasına rağmen, bazı hased ve garaz sahiplerinin "isyan edecek" diye söylentiler çıkarması sonucunda devrin ileri gelenlerine şikâyet edilmiş, Amasya'dan ayrılmak zorunda kalmıştır. Bu sebeple yaşayacağı yer bundan böyle Harput olacaktır.

Mir Hamza'nın şiir yazması tarıkata mensûbiyetiyle başlar. Karabağî adıyla yazmasının yanında (Cemşidov 1923), esas olarak, gençliğinde sevdalandığı Nigar Hanım ismindeki kızın şerefine Nigârî mahlâsını kullanmıştır. Mistik duyguların güçlendirilmesini ön planda tutan şiirleri, şâir bir yaratılışa sahip olan milletimizin ruhunda derin akisler bulmuştur. Şiirleri kimi zaman dinî merasimlerde okunarak bir cezbe hali uyandırmıştır (Caferoğlu 1995: XV).

Başından dört evlilik geçen Nigârî'nin tek çocuğu son hanımından dünyaya gelen Sirâcüddin'dir. Fakat bu tek çocuk da, tarihi kesin olarak bilinmemekle birlikte (19-25 yaşları arası) genç yaşında vefat etmiştir.

Nigârî, 19. asrın ortalarında, Nakşibendi tarikatının tanınmış müritlerinden biri olarak Karabağ'a döner. Daha çok Sünnî Karapapak (Terekeme) Türkleri'nin kendisine tâbi olmasına rağmen, Şîî-Sünnî muhalefetini önlemeye çalışır. Yetiştirdiği halifeler -Gazi Osman, Hacı Mahmud, Hacı Zekeriya, Hacı Mustafa, Hacı Tayyib, Erzurumlu Hacı Mustafa, Postlu Hacı Mahmud (Doğramacı 1991: 5-7)- ve kendisine inananlarla birlikte,

Kuzey Azerbaycan ve Doğu Anadolu'da Ruslara karşı yapılan mücadelelerde yerini alır.

1886 yılı, uzun süren ve bir çok çetin mücadeleyle geçen ömrün nihayete erdiği tarihtir. Nigârî, hakkında çıkarılan söylentiler nedeniyle geldiği Harput'ta, Mevlâna Halid'in diyarında hayata gözlerini yummuştur. Vefatına sebep olan hastalık hakkında net bir bilgi yoktur.

Hamza Nigârî, vasiyeti üzerine Şehzâdeler Şehri (Menç 1997: 21) Amasya'da medfun oğlu Sirâcuddin'in yanına defnedilir. Müritleri ve amcazâdesi Mir Hasan Efendi'nin nezareti ile mezarının üzerine türbe ve yanına câmi yapılır. Bugün Bayezid Paşa Mahallesi'nde bulunan Şirvanlı Câmi, Nigârî gibi Kafkasya'dan gelmiş olan ve Şirvanlı adı ile bilinen Terekeme Türkleri'nin yoğun olarak yaşadığı bir bölgedir. Ailesinin üçüncü-dördüncü kuşaktan devamcıları halen aynı bölgede -dağınık bir vaziyette de olsa- mevcuttur (Damacı 1950). Zaten cenazeyi Harput'tan Amasya'ya getirenlerin çoğu Kafkas muhaciridir.

Türk Edebiyatı'nın köklü tarihe ve geleneğe sahip olan önemli bir kolunu da Azerbaycan Edebiyatı oluşturmaktadır. Azerbaycan Edebiyatı'nın tarihi, onu yaratan milletin tarihi gibi eski ve zengindir. İlmi bir şekilde ilk olarak Fuad Köprülü tarafından ortaya konan "Azerbaycan Türk Edebiyatı Anlayışı", 19. asırda dinî-tasavvûfî mecrada, sayıca yeterli temsilciler çıkaramamıştır. İşlediği konular ile halk dilini, düşüncesini, zevkini, duygu ve inancını esas alarak halkın bütünü ile iç içe olan ve birleştirici bütünleştirici bir rol oynayan (Güzel 1989: 251-254) bu edebiyat, Mehmet Esgeri, Gutgaşanlı Abdulla gibi isimlerin bü-

yük gayretleri yanında, ancak Seyyid Nigârî ve Se'diyi Sâni Karabâğî'nin eserlerinde daha geniş yer almıştır (Muhtaroglu 1993: 240).

Nigârî'nin; Türkçe Divan<sup>1</sup>, Farsça Divan<sup>2</sup>, Nigar-nâme Mesnevisi, Çay-nâme Mesnevisi<sup>3</sup> ve Sâki-nâme Mesnevisi<sup>4</sup> adlı eserleri vardır. Nigar-nâme Mesnevisi, divanlardan sonra gelen en hacimli eserdir. Dil yapısı itibariyle, Arapça ve Farsça'nın ağırlığı görülmele beraber, Türkiye Türkçesi'ne hayli yakın, sade bir halk diline sahiptir.

Nigar-nâme, eserin muhtelif yerlerinde bulunan gazellerle birlikte 4545 beyittir. Matbu basımı yapılmamış olan eserin, sonndan bir önceki beytinde yazım tarihi olarak 1302 (1886) verilmektedir. Yeri belli olmamakla beraber taş baskısı yapılmıştır. Nigar-nâme, bütünü itibariyle dinî ve tasavvûfî bir eserdir.

Dinî-tasavvûfî muhtevaya sahip eserlerde aruz vezni ön plandadır. Nigar-nâme'de en çok kullanılan vezin,

**Mefûlü Mefâilün Fefûlün'dür:**

Ol lahza açıldı nutk-ı şâdân  
Hamdâne kelâmı didim ol ân (6)

Ne gül ki o 'âlemin gülünden  
Gelmişdi Nigâr-ı nâzeninden (800)

Bunun yanında kullanılan diğer vezinler de şunlardır:

**Mefûlü Mefâilün Mefûlü Mefâilün**

Hamd eyle dilâ hamd it hamdın demidir elbet  
Zirâ sana bahş itmiş bî-hadd-ı Hudâ ni'met  
(34)

Hayret-zedeler dâim cânân iledir kâim  
Bahş eyle bu girdâre vârin ki şirin câmdir  
(4121)

**Fâilâtün Feilâtün Feilâtün Fâlün**

Şâh-ı şâhân cünûnum Leyli-i Mecnûn-nevâz  
Pâdşâhımdır ki zill-i pâdişâdır menzirim  
(4501)

**Müfteilün Fâ ilün Müfteilün Fâilün**

Âteş-i 'aşkı ki cân eyledi mevâ güyâ  
Cenneti eyledi ravza kararı ne idem (479)

Tasavvûfî eserlerde genel bir özellik olan öğreticilik unsuru, şekil ile ilgili bir takım hataları veya eksiklikleri de beraberinde getirmektedir. Nigârî'nin şiirlerinde de buna rastlamak mümkündür.

Zirâ bu iki şarâb lâzım  
Peymâne vü sürâhi vü leb mülâzım (710)

Eserde tasavvufî kaynaklı kelimelerden en çok kullanılanlar şunlardır: *Âlem, 'aşk, ateş, Allah, bâde, belâ, cân, cünûn, çâre, derd, dil, dil-dâr, güftâr, gül, hûb, Hakk, Hudâ, kâr, Mevlâ, mey, mihmân, mizbân, nûr, pend, şarâb, tarîk, yâr*. Nigar-nâme'de en az iki ses benzerliğine dayalı olarak kurulan tam kafiyeye bol miktarda rastlamaktayız. Genelde "â" sesiyle oluşturduğu yarım kafiyeye birlikte zengin kafiyeye göre, tam kafiyeyi tercih ettiğini söyleyebiliriz.

Ol hâmi ider niyâz-ı ber-bâd  
Ol gamdan ebed olursun âzâd (3383)

Girdâbe-i vehme düşmüşem ben  
Rahm it bana imdi ey Hudâ sen (3391)

Kullanılan redifler, *oldur, sen, eyle, it, kılma, sen sen, ol, buldum, aşk* gibi kelimelerden seçilmiştir. Ayrıca kimi zaman cinaslı kafiye şeklini de görmekteyiz:

Aldım ele sâkinin ayâğın  
Öpdim bâşe çekdim el ayâğın (332)

Mihmânlara didi ol budala  
Bir kuş mı ki ol kona bu dala (2171)

Hamza Nigârî, on dokuzuncu asırda yaşamış bir şahsiyet olduğu için, Osmanlı Türkçesi'nin klâsik devresinin son dönemleriyle, yenileşme devri Osmanlı Türkçesi'nin başlangıç özelliklerini taşımaktadır. Hissettiklerini doğrudan doğruya, sorular sorarak, mukayeselere girerek, tasvir ederek veya hikâyevi bir hava oluşturarak anlatan Nigârî, bilgiyi ve tecrübeyi aktarmayı gaye edinmiştir:

Lâzımdır âna kılâm nasihat  
Tâ 'âkıbet olmaya fazîhet (501)

Bilginin ve tecrübelerin aktarılmasında nasihat etme önemli bir yere sahiptir. Nigârî, din ve tasavvuf yolunda belli bir olgunluğa ulaştıktan sonra, insanları "Hak" yoluna çağırmayı büyük bir amaç olarak görmektedir:

'Aklın rûşende ber-devâm ol  
Bu râh-ı metinde müstedâm ol (519)

Her ne ki didimse cümle anlan  
Bi'l-kulliye sohbetimi dinlen (1338)

Bi-'akl olur mı kâr-ı hâsıl  
Bi-'akl olur mı kâma vâsıl (2227)

İbâdetin hâlis niyetle yapılması gereğine, Allah'dan devamlı surette niyazda bulunma lüzûmuna işaret ettiğini gördüğümüz Nigar-nâme'de Allah kavramı *Rabb, Hakk, Hudâ, Çalab, Mevlâ, Rabb-ı Mutlak, Kirdi-gâr* gibi kelimelerle ifâde edilir:

Ya'ni ki Hudâ-yı Zül'cemâli  
Ol sâhib-i Lutf-ı Lâ-yezâli (3732)

Mesnevî'de Hz. Mûsa, Hz. Yûsuf, Hz. İbrâhim, Hz. Yâkub ve Hz. İsa'dan bahsedilmekle beraber, Hz. Muhammed'in varlığı ve mucizeleri büyük bir sevgi ve hayranlık duygusuyla dile getirilmektedir:

Ey bâr-ı Hudâ bi-hakk-ı Ahmed  
Şâhen-şeh-i enbiyâ Muhammed (28)

Ne vasf ki vasf-ı Mustafâdır,  
Mi'râc-ı habîb-i kibriyâdır (227)

Onun gözünde bu dünya sevicek bir yer değildir, çünkü nihayette bir ayrılık yeridir. Ahiret gününe tam anlamıyla inanan kişi, dünya hayatını da düzene sokmuş, nefisini günahlardan ve sapıklıktan büyük ölçüde korumuş olur:

Dünyâ sevenin işi bir özge  
'Ukbâ sevenin işi bir özge (2977)

Kaderin tecellisi karşısında insanogluna düşen davranış, ancak tevekkül ve şükürdür: Kaza ve kaderin Allah'dan olduğu inancı tam bir teslimiyet gerektirmektedir.

Böyle ki kazâdır ol ne çâre  
Ne çâre kazâ-yı kirdi-gâre (2986)

Bi-şübhe ki hayırdır kaderden  
Her ne ki olursa hayr u şerden (3006)

İnancın gereği olan ibâdet ahlakın güzelleşmesini, insanın olgunlaşmasını ve Allah'a yakınlaşmayı sağlar. Ama bu-

nun ötündeki en büyük engel "nefs" dir. Hz. Peygamber'in ifadesiyle, görünmeyen bu düşmanla mücadele, "Cihâd-ı ekber" dir (Altıntaş 1991: 42). Fakat, varlığın bilincine ulaşılır ve her şeyin insan için yaratıldığı anlaşılabilirse, sabır ve şükürle bu mücadelede üstün gelinebilir:

Şükr ile olur âsan her kâr-ı çetin her ân  
Şükr eyle dilâ şükr it ber-bâd ola tâ 'usret (35)

Her şeyi veren Hudâdır el-hakk  
Zîrâ ki odur Hudâ-yı mutlak (4461)

İslâm'ın sosyal hayatı düzenleyen yapısında bir "Ahlâk sistemi" vardır. İnsan; göntül, aşk, sevgi ve akıl potansiyelini ancak güzel davranışlarla ve ahlâki bir hayatla kullanabilir. Kibir ve riyâdan uzak durmalı, olduğu gibi görünmek varken, münâfıklığa düşmemelidir:

Her lahza işinde ber-karâr ol  
Müşâklığında pâyiyâr ol (2909)

Nigârî, "Hayâ imândandır" hadisinin ışığı altında edep kavramını imânla eş tutar. "Yücelmek" de, "Alçalmak" da edeptendir. Mutasavvıflara göre bütün ilimler dört kitapta toplanmıştır. Bunların hepsi Kur'ân'da, Kur'ân Fâtiha'da, Fâtiha Besmele'de derc olmuştur. Bu görüşle Nigârî, pek sık olmasa da bazı sûre ve âyetlere atıflarda bulunmuş, ya da onları iktibas etmiştir.

Yâd eylediler ki ber-hudâyı  
Mi'râc-ı 'urûc-ı Mustafâyı<sup>5</sup> (1136)

Şükr eyle dilâ şükr it her dem ki tâleb-kâra  
Eltâf-ı ilâhidir bahşîş-i Hudâdır bu<sup>6</sup> (4271)

Kaynağını İslâm'dan alan tasavvuf müessesesinde Vahdet-i vücûd önemli bir yere sahiptir. Bütün varlıkların bir oluşu, aynı oluşu, Hak'tan gayri bir şeyin olmayışı (Güzel 1981: 261) esasına dayanan Vahdet-i vücûd bir hâl ilmidir:

Bî-şübhe ezel ü âhir oldur  
Bâtin dahi ol vü zâhir oldur (13)

Hakîki vücûd kadimdir ve bir başlangıcı yoktur. İlâhî Zât'ın vücûdda ne münâsibi, ne mutâbıkı ve ne de zıddı vardır (Eraydın 1997: 216-217). Kâinat-taki her çeşit unsur, Vahdet-i mutlak'a perde olmuştur. Her şey bir "Sûret"ten ibarettir; hepsinin aslı Allah'tır:

Ser-mesttir o yerde 'âşık-ı Hakk  
Bilmez özini diyir ene'l-hakk (3988)

Ol yerde ki oldı fâni mutlak  
Mahv oldı ki ol didi ene'l-hakk (3994)

Ben kendimi bilmedim unuttum  
Senlige düşüb bu hâli dutdum (4032)

Ne sen vü ne ben ne kendi zâtın  
Ânlr ne bilir nedir sıfâtın (4134)

Âlemlerin tek yaratıcısı olan Allah'ın kutsal ve münezze zâtı, bî-nişân, lâ-mekân'dır. Yüce Tecellî'nin tabii bir neticesi olarak insan, bî-nişânın nişânıdır.

Zîrâ ki sen evvel-i cihânsın  
Mahbûb-ı Hudâ-yı bî-nişânsın (163)

Ne kâr idem ki irem merâma  
Ayâ ne idem yetem ki kâma (4186)

El tuzdi fenâdan ol ki âhir  
Ol mülk-i bekâda oldı zâhir (4265)

Dünya bir ev, ölüm onun kapısıdır. Bu dünyada kavgaya, nifaka, bilgiçliğe, gösterişe, hamlığa, sevgisizliğe, riyâyâ, kine ve şekliyâta bulaşmamak gerekmektedir. Bu da ancak Dervişlikle mümkündür. Derviş âşıktır. Âşık mâşuğunu bulmak için bulunduğu yerden ayrılarak diyar diyar dolaşır:

Elbette sefer gerek o yerden  
Kurtarmak için o derd-i serden (4147)

İnsan garîbi olduğu bu âlemde da-ima aslı vatanı olan Melekût ve Ruhânîler âlemini özlemektedir. Çünkü başlangıç oradan olduğu gibi, son nokta da orası olacaktır:

Ol nâr-ı firâke vire teskîn  
Tâ kim bula ol karâr u temkîn (3159)

Ammâ size eyleyem emânet  
İmdi bana el ki virdi firkat (3224)

Firkat odı düşdi kim miyâne  
Her birisi didi yâne yâne (3232)

Yaşadığı devrin sosyal meseleleri ile her zaman iç içe olan; kimi zaman vatan uğruna düşmanla çarpışan, kimi zaman dergâhda çile dolduran, kimi zaman da müritlerinin başında Şeyh, talebelerinin önünde Müderris olan Nigârî'nin, şiirlerinde coşkun bir lirizm ve tasavvufî düşünce dikkati çeker. Büyük sıkıntılarının yaşadığı XIX. asırda, varlığını bir görev adamı olarak ortaya koyan Nigârî, özellikle Nigar-nâme Mesnevisi ile mutlaka Dîni-Tasavvufî Türk Edebiyatı dairesinde incelenmesi gereken bir şahsiyettir.<sup>7</sup>

KAYNAKÇA

- Akpınar, Yavuz. 1994. Azeri Edebiyatı Araştırmaları. İstanbul.
- Altıntaş, Hayrani. 1991. Tasavvuf Tarihi. Ankara.
- Caferoğlu, Ahmet. 1995. Doğu İllerimiz Ağzularından Toplamalar (Kars-Erzurum-Çoruh İlbaylıkları Ağzuları). Ankara.
- Cemşidov, Şâmil. 23 Ağustos 1923. Edebiyat Gazetesi. Bakü.
- Damacı, Raci. 1950. Bir Divan Münasebetiyle Yapılan Yanlışlıklar, TFA. 15 (2): 10.
- Doğramacı, Baba. 02 Mart 1991. "Seyyid Nigârî Hakkında". Elm Gazetesi. Numara 9-10. Bakü.
- El-Amâsi, Osman Fevzi. 1952. Amasya Meşâhiri.
- Eraydın, Selçuk. 1997. Tasavvuf ve Tarikatlar. İstanbul.
- Güzel, Abdurrahman. 1981. Kaygusuz Abdal. Ankara.
- Güzel, Abdurrahman. 1989. "Tekke Şiiri", Türk Dili Dergisi (Halk Şiiri Özel Sayısı). S. 445-450. Ankara.
- Hüsâmeddin, Abdi-zâde Hüseyin. 1986. Amasya Tarihi I. Sadeleştirenler: Dr. Ali Yılmaz, Dr. Mehmet Akkuş. Ankara.
- İnal, İbnülemin Mahmut Kemal. 1969. Son Asır Türk Şairleri. Cüz VII. İstanbul.
- Menç, Hüseyin. 1997. Her Yönüyle Amasya. Samsun.
- Muhtaroğlu, Vilayet. 1993. "Azerbaycan XIX-XX Yüzyıl Türk Edebiyatı (1920'ye kadar)". Türkiye Dışındaki Türk Edebiyatları Antolojisi. Ankara: 240-243.
- Tahir, Bursalı Mehmet. 1917. Osmanlı Mütellifleri. İstanbul.

DİPNOTLAR

- Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Halkbilimi Araştırma Görevlisi
- 1 *Türkçe Divan*, ilk olarak İstanbul'da 1884'de, ikinci olarak da Tiflis'de 1908 yılında basılmıştır. Toplam 633 gazel bulunan eser, oldukça hacimlidir. Şiirlerde tasavvûfî aşk havası açık bir şekilde görülür. Daha fazla bilgi için bkz. (Kocatürk, Vasfi Mahir. 1970. Büyük Türk Edebiyatı Tarihi. Ankara.)
- 2 Eserin tek baskısı 1911 yılında İstanbul'da yapılmıştır. Türkçe Divan gibi oldukça hacimlidir. Üzerinde bir çalışma yapılmamıştır. Bakınız. (Doğramacı1991: 5-7).
- 3 Bu küçük Mesnevî, Türkçe Divan'ın sonunda olup, 522 beyitten ibarettir. 28 bentlik terkb-i bent şeklinde yazılmıştır. Eserin taşbaskısı yapılmış olup, baskı yeri belli değildir (Kocatürk. 1970:615).
- 4 Eserin matbu basımı yapılmamıştır. Hangi tarihte ve nerede yazılmış olduğu belli değildir. Eser her bendi sıra ile bir harf kafiyesinde olmak üzere tertiplenmiştir. Bkz. (Türk Dünyası El Kitabı, Cilt 3, Ankara 1992, s. 217).
- 5 Bkz. İsrâ Sûresi, Ayet 1. Necm Sûresi, Ayet 6 ile 18 arası.
- 6 Bkz. Fâtiha Sûresi, Ayet 1. Bakara Sûresi, Ayet 152. İbrahim Sûresi, Ayet 7. Lokman Sûresi, Ayet 12.
- 7 Nigârî'nin, Anadolu topraklarına ilk gelişi, doğum yeri olan Karabağ'dan çıkıp, Kars, Erzurum, Trabzon, Adana ve Diyarbakır'a kadar uzanan yolculukları, Amasya'ya ailesi ve etrafındakilerle beraber göçüştü ve özellikle vefatından sonra, cenazesinin Harput'tan Amasya'ya nakledilişi hakkındaki menkabevî bilgiler bu çalışmaya dahil edilmemiştir.